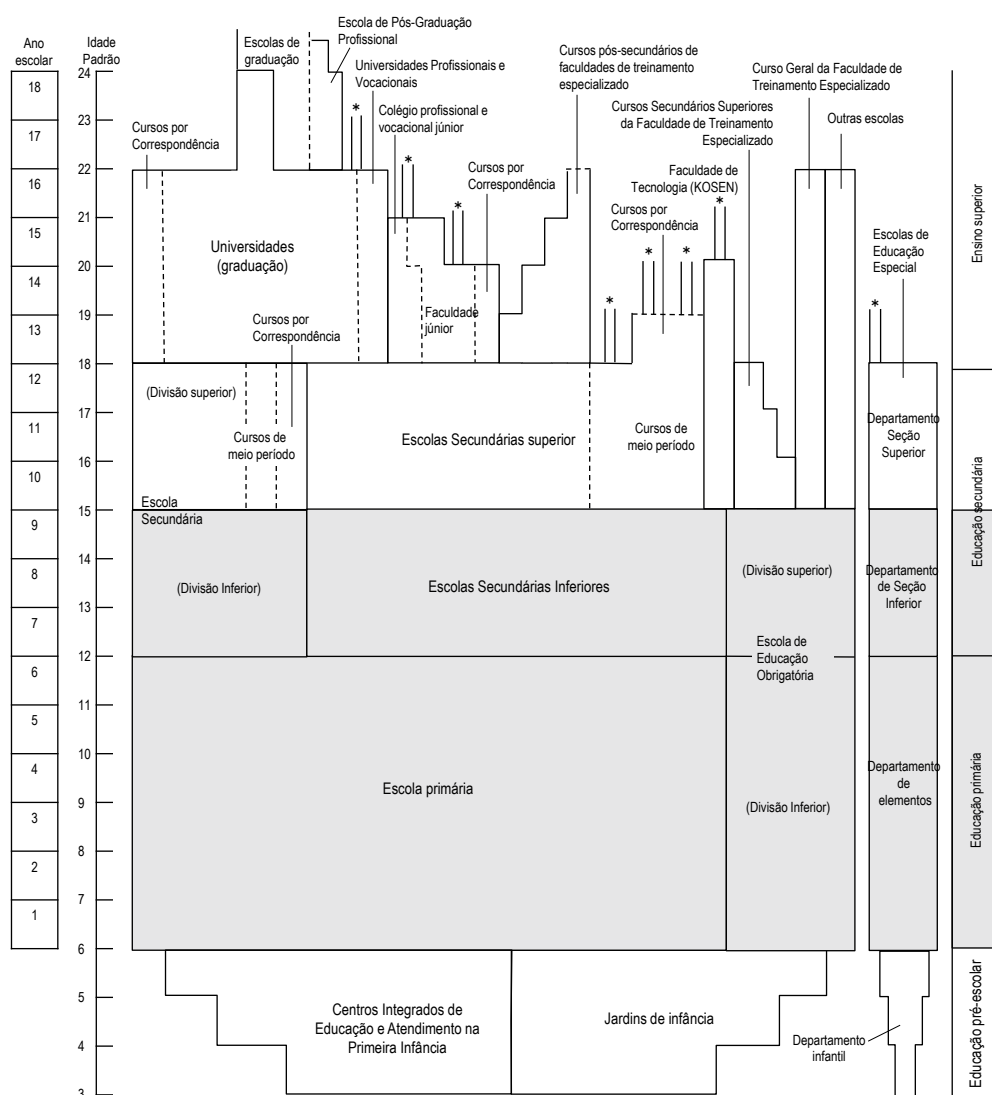


1

Sistema Educacional do Japão

Atualmente, o Sistema Educacional no Japão é comumente referido como sistema 6-3-3-4; 6 anos do *shogakko*, e 3 anos do *chugakko*, 3 anos do ensino médio e 4 anos do ensino superior. *Shogakko* e *chugakko* fazem parte do ensino básico obrigatório (ensino fundamental I e II). O jardim de infância e outras instituições oferecem a educação infantil e pré-escolar.

Organização do Sistema Escolar no Japão



(observação)

(1) As seções cinzas são educação obrigatória.

(2) *indica cursos avançados

(3) As escolas secundárias superiores, as divisões superiores das Escolas de Educação Secundária, as universidades, os colégios juniores e o departamento secundário superior das escolas para Necessidades Educativas Especiais podem ter cursos separados com períodos de curso de um ano ou mais.

(4) A criança de 0 a 2 anos pode frequentar os Centros de Educação e Atendimento Infantil, pois estes funcionam tanto como escola quanto como instituição de assistência à infância.

(5) Os requisitos de idade e admissão para os Cursos Gerais e Escolas Diversas da Faculdade de Treinamento Especializado não são definidos uniformemente.

1-1

Ensino Primário e Secundário

Matrícula em escolas públicas do Ensino Fundamental

- Os guardiões de crianças têm a obrigação de matricular seus filhos de nacionalidade japonesa com idade entre 6 e 15 anos na escola primária, escola secundária ou na escola de ensino obrigatório.
- Os estrangeiros que desejarem, também poderão estudar nas escolas públicas primárias e secundárias gratuitamente (aulas e livros).
- Se desejar que seus filhos frequentem uma escola pública japonesa, comunique sua intenção à administração pública de onde reside.
- Leve o "documento de permissão de matrícula do aluno estrangeiro" recebido da administração pública à escola indicada.
- No Japão, há também escolas como o *shogakko* e *chugakko*, os 9 anos do ensino básico obrigatórios integrados e ainda escolas especiais para crianças com deficiência. (Sobre "escola do Ensino fundamental *chugakko* noturna" veja 1 – 4)

Ministério da Educação, Cultura, Esportes, Ciência e Tecnologia
"Guia para Matrícula Escolar de Crianças Estrangeiras"

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm



Ministério da Educação, Cultura, Esportes, Ciência e Tecnologia
"Vídeos para crianças estrangeiras e seus pais"

<https://casta-net.mext.go.jp/multilingual-contents/videos-for-learners>



Ministério da Educação, Cultura, Esportes, Ciência e Tecnologia
"CASTA-NET" site de busca de informações para apoiar o aprendizado de crianças e estudantes com conexões a países estrangeiros

<https://casta-net.mext.go.jp/>



1-2

Escola do Ensino Médio

- Depois de formar-se no *chugakko*, via de regra, faz-se um exame de seleção para entrar em uma escola do Ensino médio.
- As escolas do Ensino médio, dependendo do regime de ensino, estão divididas em Curso de período integral, Curso por turnos e Curso à distância ou por correspondência.
- Quem formar-se em escolas do Ensino médio, poderá ir para uma universidade.

1-3

Escolas Estrangeiras

- Além das escolas do ensino fundamental, ensino médio e outras, existem também várias instituições de ensino com diferentes regimes, as instituições destinadas exclusivamente à educação de crianças estrangeiras são chamadas de escolas estrangeiras. Cada escola difere em seu aspecto cultural e étnico, idioma, currículo educacional, progressão e colocação

profissional, de modo que é aconselhável que se escolha a escola mais adequada a cada criança. Para saber sobre os detalhes para o ingresso em universidade veja “1 – 7”; Instituições de Ensino superior (por exemplo, universidades).

Veja aqui para acessar o site voltada às pessoas envolvidas em escolas estrangeiras:

https://www.mext.go.jp/a_menu/kokusai/gaikoku/index.htm



1-4

Escolas Noturnas do Ensino Fundamental, terceiro ciclo.

- No Japão existem as escolas noturnas “*Yakan chugakko*” para pessoas japonesas ou não, que não concluíram o ensino básico obrigatório no Japão ou em seu país de origem, bem como para aqueles que já passaram da idade escolar e não puderam receber uma educação obrigatória completa devido a várias circunstâncias.
- Em todo o país existem 53 escolas distribuídas em 32 províncias e cidades designadas (atualizado em abril de 2024).
- Se você deseja se matricular em cursos noturnos em escolas secundárias, primeiramente, entre em contato com o Conselho de Educação do seu município.

Caso queira realizar a matrícula em uma escola secundária noturna, consulte primeiro o conselho de educação do município em que mora.

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/yakan/index_00005.htm



Acesse o material de divulgação do Ministério da Educação, Cultura, Esporte, Ciência e Tecnologia sobre a escola secundária noturna e assista a vídeos explicativos sobre os cursos.

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/yakan/index_00004.htm



1-5

Exame para concessão de um certificado de equivalência de conclusão do ensino secundário

- Pessoas que não concluíram o ensino fundamental II (*chugakko*) podem prestar esse exame.
- Este exame é realizado uma vez ao ano.
- Caso seja aprovado poderá prestar o exame de seleção para entrar em uma escola do nível médio no Japão.

1-6

Exame de equivalência ao diploma de conclusão do Ensino Médio

- Pessoas que não concluíram o Ensino médio (*koko*) podem prestar esse exame.
- Esse exame é realizado duas vezes ao ano.
- Se for aprovado poderá:

- i. Prestar exame vestibular para universidades, faculdades de curta duração, faculdades profissionalizantes, etc.
- ii. Prestar exames de qualificação profissional ou exames para empregos que admitem formandos do Ensino médio.

Visão geral (inglês):

https://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shiken/mext_01319.html



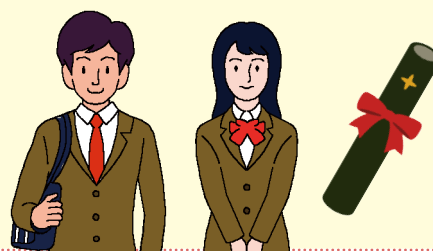
1-7

Instituições Educacionais do Ensino Superior (exemplo: universidades)

Qualificação para matrícula em escolas do ensino superior

- Pessoas que se formaram em “colégio”, “escola do nível médio” ou “escola designada para estrangeiros” no Japão, (http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/shikaku/07111314/003.htm) estão qualificados para entrar nas seguintes escolas:

- i. Universidade
- ii. Faculdade de Ensino profissionalizante
- iii. Faculdade de curta duração
- iv. Faculdade de curta duração com ensino profissionalizante
- v. Escola profissionalizante (de nível superior) e outras



- Também estão qualificados para as escolas do nível superior acima citadas quem for graduado em escolas com os seguintes programas de ensino:

- i. *International Baccalaureate*, bacharelado internacional
- ii. Abitur
- iii. Baccalaureate
- iv. Nível GCEA, General Certificate of Education, Advanced-Level.
- v. Nível A internacional
- vi. Bacharelado Europeu

(Escolas reconhecidas no Japão com esses programas:

<https://ibconsortium.mext.go.jp/about-ib/school/>)



- Estão qualificadas para as escolas do nível superior acima citadas quem for graduado em escolas reconhecidas (cursos em 2012) pelas seguintes associações educacionais:

- i. WASC (The Western Association of Schools and Colleges)
- ii. CIS (Council of International Schools)
- iii. ACSI (Association of Christian Schools International)
- iv. NEASC (New England Association of Schools and Colleges)
- v. Cognia
- vi. COBIS (Council of British International Schools)

Outras instituições do Ensino Superior

- No Japão, existem outras instituições do ensino superior com avaliação próprias para matrícula. São:

- i. Cursos de pós-graduação, com ingresso após a graduação em uma faculdade
- ii. Curso de pós-graduação de especialização, com ingresso após a graduação em uma faculdade
- iii. Curso técnico de nível superior, com ingresso após a graduação no ensino fundamental

1-8

Exame para instituições do Ensino Superior

- Para ingressar em uma instituição do ensino superior é preciso prestar um exame realizado por cada instituição e apresentar documentos para análise.
- Há instituições que realizam exames especiais para estrangeiros.
- A organização japonesa para apoio aos estudantes realiza um exame para estudantes estrangeiros (EJU) que muitas universidades utilizam como referência em seus exames de seleção especial.

Veja aqui para um site voltada aos estrangeiros:

<https://www.jasso.go.jp/en/ryugaku/eju/index.html>



2

Ajuda Financeira para Despesas Educacionais

2-1

Ajuda financeira escolar

- Ajuda financeira para gastos necessários para a criança frequentar a escola, como material escolar (uniforme, mochila, lápis, caneta, etc.), almoço e outros.
- Para pais ou responsáveis por crianças do ensino fundamental, de baixa renda.
- As condições e valores da ajuda financeira, variam conforme o município em que reside.

Veja aqui para quem deseja saber mais sobre o sistema:

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/career/05010502/017.htm



2-2

Ajuda financeira para o pagamento das mensalidades escolares do ensino médio

- Quando a renda anual dos pais ou responsáveis for menor que 9,1 milhões de ienes, poderá receber ajuda para o pagamento das mensalidades escolares.
- Para estudantes que frequentam escolas públicas do nível médio, receberá o valor da ajuda equivalente ao das mensalidades.
- Para estudantes que frequentam escolas privadas do nível médio, o valor da ajuda vai depender da renda dos pais ou responsáveis.
- Para receber essa ajuda é preciso fazer uma solicitação.
- Mais detalhes serão fornecidos pela escola que frequenta.



Veja aqui para quem deseja saber mais sobre o sistema:

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/mushouka/1342674.htm



Veja aqui caso deseje ler em inglês:

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/mushouka/20220329-mxt_kouhou02-2.pdf



2-3

Ajuda financeira para o estudante do nível médio

- Pais ou responsáveis de família de baixa renda com estudantes do nível médio, além dos gastos com mensalidade, podem receber ajuda financeira para gastos com livros e material escolar.
- O valor da ajuda depende do tipo de escola que o estudante frequenta.
- É preciso fazer uma solicitação para receber essa ajuda.
- Para saber dos detalhes procure a escola ou a administração pública de onde reside.

Veja aqui para quem deseja saber mais sobre o sistema:

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/mushouka/1344089.htm

Veja aqui caso deseje ler em inglês:

https://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/mushouka/20240326-mxt_kouhou02-2.pdf



2-4

Ajuda financeira para o estudante do nível superior

- A ajuda financeira é oferecida pelo país, governos regionais e organizações do setor privado.
- O país oferece 2 tipos de ajuda:

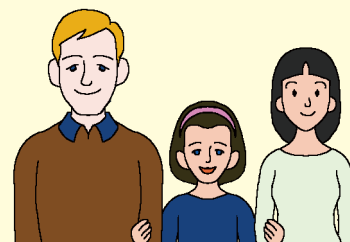
- Bolsa de estudo: Sistema em que não é preciso devolver o valor recebido.
- Empréstimo: Sistema em que é necessário devolver o valor que recebeu emprestado.



* Existem 2 tipos de empréstimos: com juros e sem juros.

- Estrangeiros que ingressarem em instituições de ensino do nível superior poderão receber ajuda financeira desde que tenham os seguintes status de residente:

- Residente permanente especial
- Residente permanente
- Cônjuge de pessoa com nacionalidade japonesa
- Cônjuge de residente permanente
- Residente de longa permanência (pessoa com intenções de permanecer no país)
- Permanência familiar que atende a certos requisitos (aqueles que se formaram no ensino fundamental, ensino médio ou ensino médio no Japão e pretendem trabalhar e se estabelecer no Japão mesmo após se formarem na universidade)



- Além do citado, existem outros tipos de ajuda financeira para estrangeiros com status de residente “estudante do exterior”, que preencham requisitos como o de currículo e histórico escolar e outros.

Veja aqui para um site voltada aos estrangeiros:

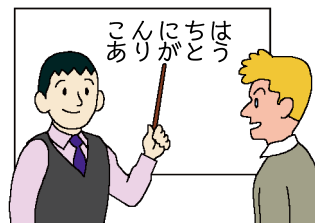
https://www.jasso.go.jp/en/ryugaku/scholarship_j/shoreihi/index.html



3

Estudo da Língua Japonesa

Fica mais fácil viver no Japão tendo conhecimento da língua japonesa. Fazemos mais amigos, aumenta o círculo dos conhecidos e essas pessoas podem vir a nos ajudar. Poderão também concretizar seus sonhos. Continuem a estudar a língua japonesa para poderem viver como desejam no Japão.



3-1

Sobre a língua japonesa

- Existem 5 tipos de letras ou caracteres usados na língua japonesa: *hiragana*, *katakana*, *kanji*, letras romanas, números arábicos. *Hiragana* e *katakana*, possuem 46 letras cada, letras de tamanho menor (4 para *hiragana* e 9 para *katakana*), e também são usados os sinais (`), (°) e (—).
- Quanto ao *kanji*, existem caracteres difíceis, mas é muito útil aprendê-los. Vamos começar aprendendo os *kanjis* que estão à nossa volta.
- As letras romanas é frequentemente usado ao digitar caracteres em e-mails e sites de redes sociais, etc.
- É importante conhecer o nome dos lugares e ruas (pronúncia e caracteres de *kanji* escritos) de onde vivemos. Além disso, dependendo da região, existem dialetos com palavras próprias, que também são importantes caso venha a viver aí. Essas palavras podem ser estudadas em cursos de língua japonesa da região assim como é possível aprender com a convivência de pessoas da região.
- Adicionalmente, na língua japonesa, temos a linguagem polida. É aconselhável aprender o japonês polido, conseguindo diferenciar o uso dependendo da pessoa.

3-2

Quadro de referência para estudar a língua japonesa

- Em 2021, um novo “Quadro de referência para estudar a língua japonesa” foi criado com referência ao CEFR (Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment: Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas) para tornar mais fácil para todos aprenderem a língua japonesa.
- Isso indica o conteúdo de aprendizagem e as metas de conduta para cada um dos seis níveis de japonês (A1 a C2) e da proficiência em japonês (“Ouvir”, “Ler”, “Falar (Conversação)”, “Falar (Apresentação)”, “Escrever”).
 - * Por favor, use-o como referência para verificar seu nível de proficiência em japonês e para estudar definindo seu próximo objetivo.
- Criamos e disponibilizamos recursos como o “Seikatsu Can Do”, um guia para uso do quadro de referência, e o “Nihongo Check!”, uma ferramenta de autoavaliação de proficiência em japonês.

Quadro de Referência para o Ensino da Língua Japonesa, guia, “Seikatsu Can Do” e mais

https://www.nihongo-ews.mext.go.jp/information/framework_of_reference



C2	Compreende facilmente quase tudo que ouve ou lê. Consegue se expressar com naturalidade, fluência e precisão e, mesmo em situações muito complicadas, consegue expressar pequenas diferenças de significado e distinções.
C1	Compreende textos razoavelmente longos de vários tipos de conteúdo avançado, bem como seus significados. Consegue se expressar com fluência e naturalidade, sem dar a impressão de que está procurando as palavras. Consegue usar uma linguagem flexível e eficaz de acordo com os objetivos sociais, acadêmicos e profissionais.
B2	Compreende o conteúdo principal de textos complexos sobre tópicos abstratos e concretos, incluindo discussões técnicas em sua área de atuação. É fluente e natural o suficiente para interagir com falantes japoneses proficientes sem ficarem nervosos uns com os outros.
B1	Se for uma linguagem comum, consegue compreender os pontos principais de tópicos familiares que geralmente encontra no trabalho, na escola e no entretenimento. Consegue criar textos tangíveis que são simplesmente vinculados a tópicos que são familiares e nos quais está pessoalmente interessado.
A2	Compreende frases e expressões frequentemente usadas relacionadas a áreas diretamente relacionadas, como informações pessoais básicas, informações familiares, compras, vizinhança e trabalho. Se for uma abrangência simples do cotidiano, consegue trocar informações sobre assuntos cotidianos do seu dia a dia.
A1	Compreende e usa expressões, e frases básicas do dia a dia frequentemente usadas para satisfazer suas necessidades específicas. Se a outra pessoa falar devagar, claro e ajudando-o, consegue fazer uma conversa simples.

3-3**Locais para estudar a língua japonesa**

Enquanto estuda a língua, poderá obter informações sobre a vida no Japão e fazer amigos. Procure um curso ou escola próximos.

Além disso, ultimamente temos visto um aumento de pessoas que estudam via Skype, SNS, e-learning, isto é, estão utilizando o ensino à distância. Encontre o melhor método para você.

(1) Escola de língua japonesa

- Existem cursos com diversos objetivos, para progressão escolar, para conseguir um emprego, preparatório para exames, etc..
- Poderá estudar desde o nível básico até o avançado.
- Poderá escolher o tipo de aulas: em classe, em grupo ou em aulas individuais.
- Os cursos são pagos.

(2) Cursos de língua japonesa da região

- Os cursos de língua japonesa são ministrados pela administração municipal local, associações de intercâmbio internacional e ONGs.
- Funcionam em centros comunitários, salas vagas de escolas, igrejas, centros de voluntariado, etc.
- Muitos dos professores são voluntários.
- Há cursos gratuitos, mas os pagos são bem mais baratos que os cursos particulares de escolas de línguas.
- As aulas são de 1 a 2 vezes por semana com duração de 1 a 2 horas.

Veja aqui para obter uma lista dos cursos de língua japonesa em cada região e departamento encarregado do ensino da língua japonesa:

https://www.bunka.go.jp/seisaku/kokugo_nihongo/kyoiku/nihongokyoiku_tanto/pdf/93036701_01.pdf



* Quando for procurar cursos de língua japonesa verifique o seguinte:

1. Nome do curso, 2. Organizador, 3. Localização, 4. Informações para contato, 5. Meios para contato, 6. Idiomas ensinados, 7. Período, 8. Número de aulas, 9. Dia da semana e hora, 10. Qualificação para cursar, 11. Custo, 12. Tipo de classe (em grupo, individual, etc.), 13. Número de alunos por classe, 14. Nível, 15. Professores, 16. Currículo, 17. Estacionamento, existência ou não de serviços de cuidados infantil, etc.

(3) Educação por correspondência ou à distância

Quem trabalha e cuida de filhos leva uma vida bem ocupada, então, quando não puder frequentar um curso, poderá estudar por correspondência, usando SNS, e-learning, etc. Existem vários tipos de serviços e taxas por isso procure o que melhor lhe convier.

3-4

Site para o estudo da língua japonesa “Conecte e Aprimore Sua Vida em Japonês” (Conhecido como: Tsunahiro)

É um site que todos os estrangeiros que vivem no Japão podem aprender japonês com o objetivo de se comunicar e viver utilizando o japonês.

Você pode selecionar o conteúdo de aprendizagem de vídeos e scripts de acordo com o nível de japonês que mais lhe convier, a cena que deseja aprender e as palavras-chave. Vamos nos conectar com a sociedade e expandir nossas vidas estudando e usando o japonês.

- ☐ Idiomas disponíveis: Japonês / Chinês (simplificado) / Chinês (tradicional) / Inglês / Filipino / Francês / Indonésio / Khmer (Camboja) / Coreano / Mongol / Myanmar / Nepalês / Português / Russo / Espanhol / Tailandês / Ucrâniano (18 idiomas)
- ☐ Cenas de aprendizagem: cenas do cotidiano, como saudações, compras, bancos, trens, escritório do governo, prevenção de desastres, criação de crianças, etc.

“Conecte e Aprimore Sua Vida em Japonês”

<https://tsunagarujp.mext.go.jp>



3-5

“Nihongo Check!”, ferramenta de autoavaliação baseada no Quadro de Referência para o Ensino da Língua Japonesa

É um sistema online com uma ferramenta de autoavaliação para estudantes de japonês dentro e fora do país, em que os usuários respondem a um questionário de habilidades (“Can do”) para fazer uma avaliação simples da sua proficiência na língua japonesa. Ele foi desenvolvido para estimular o estudo independente com base nos resultados e ajudar na definição de metas para o aprendizado de japonês.

O Quadro de Referência para o Ensino da Língua Japonesa tem seis níveis (A1 a C2) e aborda cinco atividades linguísticas, que incluem escuta, leitura, fala (apresentação e conversação) e escrita. Os estudantes de japonês avaliam a própria proficiência respondendo a um questionário sobre suas habilidades com uma escala de quatro níveis: “1. Não consigo”; “2. Mal consigo fazer isso”; “3. É difícil, mas consigo fazer isso”; e “4. Consigo”.

O Idiomas disponíveis: 14 idiomas, incluindo o japonês.
Birmanês, chinês, coreano, espanhol, filipino, indonésio, inglês, japonês (com leitura em furigana), khmer, mongol, nepalês, português, tailandês e vietnamita.

Teste seu nível de proficiência no site:

<https://www.nihongo-check.bunka.go.jp/>



Ferramenta de autoavaliação de proficiência de japonês

LANGUAGE

Verifique o seu nível de japonês!

Português ポルトガル語

Verifique seu nível atual de proficiência em japonês

Antes de verificar

